

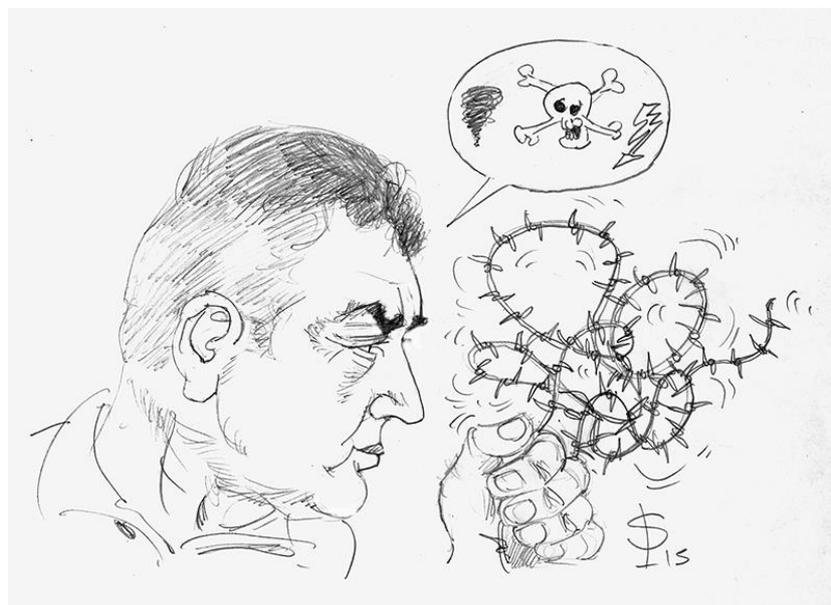


MONTAGE – ASSEMBLAGE – PEINTURE

"Sacré nid de poule" - Spad XIII de Eddie Rickenbacker

"What a pothole!" - Spad XIII by Eddie Rickenbacker

Techniques standards





J'ai été inspiré par une photo, vue il y a déjà quelques années, pour réaliser ce diorama. Sur cette photo, nous pouvions voir un Albatros D.III ou D.V, l'angle de vue ne nous permettait pas de bien définir la dérive, tracté par un camion plateau, où l'avion avait perdu une roue...

Je me suis dit que cette mésaventure aurait pu arriver à tout le monde tant ces appareils n'étaient pas aussi robustes que ceux de notre génération et que les terrains et chemins n'étaient pas aussi praticables...

Aussi, j'ai opté pour le Spad XIII de l'as américain Eddie Rickenbacker tracté par un camion Mack AC, restons américain !

Toujours au 1/72ème, j'ai ressorti une vieille maquette du Spad XIII de Esci, marque qui n'existe plus et que l'on ne retrouve que dans les bourses d'échange, souvent pour s'en débarrasser, une rareté en sorte, où peu de travail n'était demandé puisque les ailes étaient retirées, souvent pour les transports terrestres, et le poste de pilotage ainsi que le moteur recouverts d'une bâche...

Avec le chauffeur du camion bien embarrassé, voici le résultat de ces dizaines d'heures passées, les 2/3 ont été consacrées au diorama avec certains détails comme les feuilles mortes balayées par le vent dont certaines finissent leur course dans le fossé ou la clôture en fil barbelé, le tout en scratch...

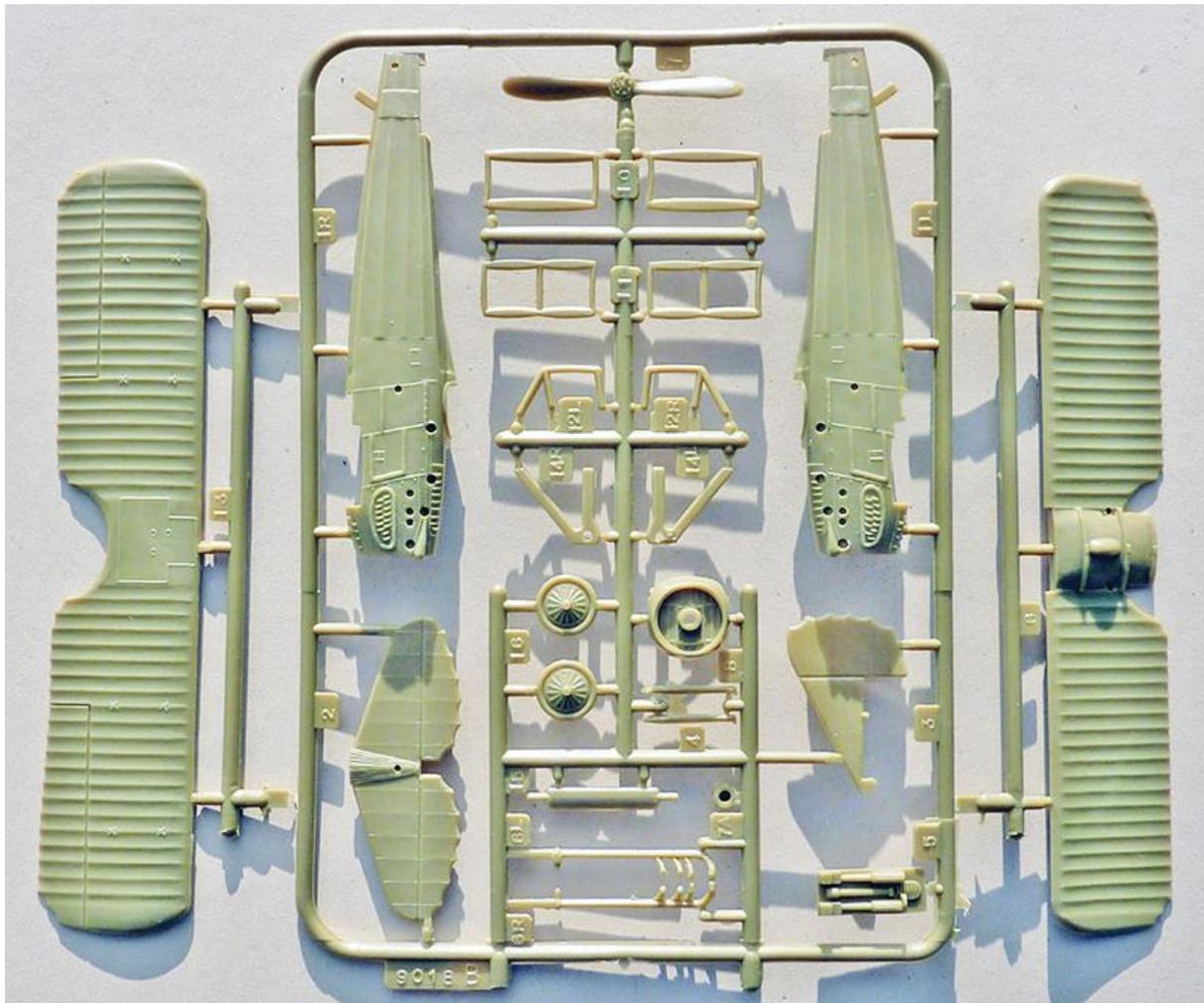
I was inspired to create this diorama by a photo I saw a few years ago. In this photo, we could see an Albatros D.III or D.V, but the angle of view didn't allow us to clearly define the drift, towed by a flatbed truck, where the plane had lost a wheel...

I told myself that this misadventure could have happened to anyone, as these aircraft were not as robust as those of our generation, and the terrain and roads were not as practicable...

So I opted for American ace Eddie Rickenbacker's Spad XIII, towed by a Mack AC truck - let's keep it American!

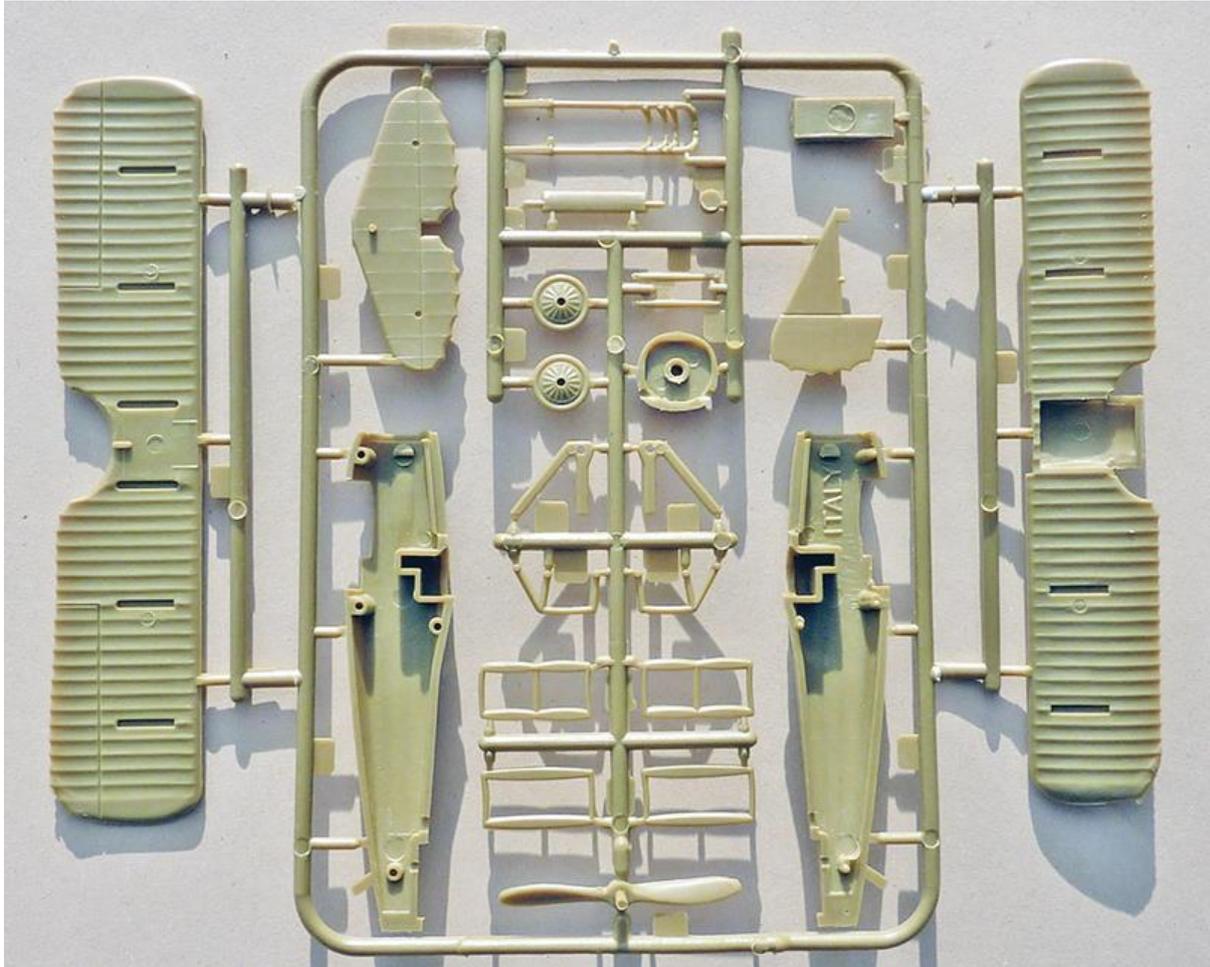
Still in 1/72 scale, I brought out an old model of Esci's Spad XIII, a brand which no longer exists and which can only be found at swap meets, often to be disposed of, a collector's item of sorts, where little work was required since the wings were removed, often for overland transport, and the cockpit and engine covered with a tarpaulin...

With the truck driver quite embarrassed, here's the result of dozens of hours spent, 2/3 of which were devoted to the diorama, with details such as the windswept dead leaves, some of which end up in the ditch, or the barbed-wire fence, all scratchbuilt...



Voici les grappes du Spad XIII de Esci, c'est loin d'être du Eduard ou du Roden... Et en guise de siège, un bout de plastique...

Here are the bunches for Esci's Spad XIII, a far cry from the Eduard or Roden... And as a seat, a piece of plastic...



Ce sont les mêmes sièges que l'on retrouve dans les dernières maquettes sorties, au 72ème, par Italeri, ces derniers mois (Spad XIII, RAF SE.5a et Albatros D.III). Ils auraient pu faire un petit effort !!!

These are the same seats found in the latest models released, at the 72nd, by Italeri, in recent months (Spad XIII, RAF SE.5a and Albatros D.III). They could have made a little effort !!!



Le Spad XIII de Esci n'a que la décoration de l'as italien Francesco Baracca, aussi j'ai cherché dans mes archives et j'ai pu trouver les decals qui m'intéressaient dans la boîte de Revell des années 1974...

Esci's Spad XIII only has the decoration of Italian ace Francesco Baracca, so I searched my archives and found the decals I was interested in in the 1974 Revell box...



Le montage, en partie, du Spad fût relativement simple.

Il a fallu néanmoins légèrement poncer les nervures du fuselage et stabilisateur car trop prononcées.

Les trains d'atterrissage et mâts du fuselage ont été affinés. Le poste de pilotage n'a pas été réalisé car il allait être recouvert.

Quelques petits détails ont été rajoutés mais sans plus.

Les décalcomanies sont apposées et il a fallu repeindre l'ovale autour du chapeau américain en rouge car le décal de Revell était blanc.

Chacune des bandes bleu-blanc-rouge sur le train d'atterrissage, et seulement d'un côté, font moins d'1/2 mm de large.

L'extrémité des pots d'échappement sera coupée alors que la majorité des Spad avaient des pots longs et le bout effilé.

Assembly of part of the Spad was relatively straightforward.

However, the fuselage and stabilizer ribs had to be lightly sanded, as they were too pronounced.

The landing gear and fuselage masts were refined.

The cockpit was not built, as it was about to be covered.

A few small details were added, but nothing more.

The decals were affixed, and the oval around the American hat had to be repainted in red because the Revell decal was white.

Each of the blue-white-red stripes on the landing gear, and only on one side, are less than 1/2 mm wide.

The ends of the exhaust pipes are cut off, whereas most Spads had long pipes with tapered ends.

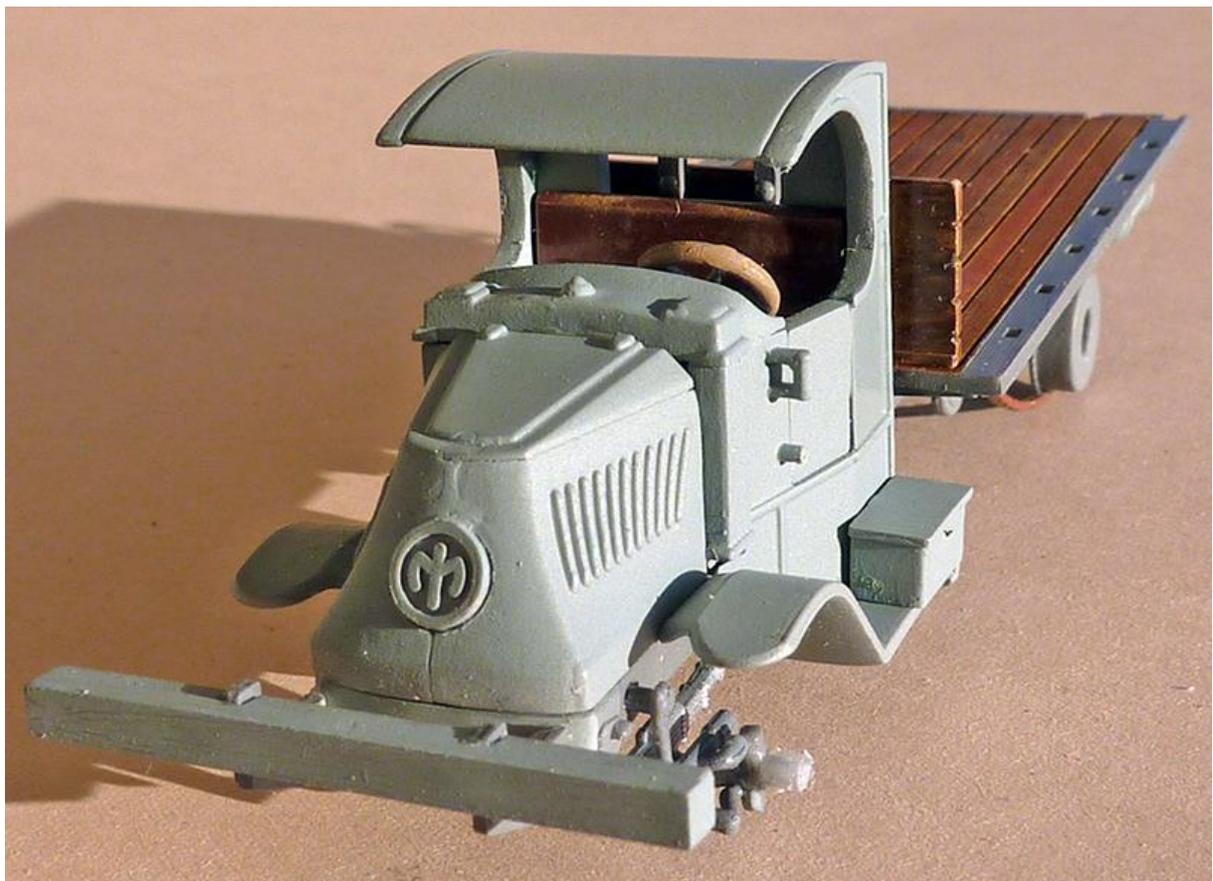
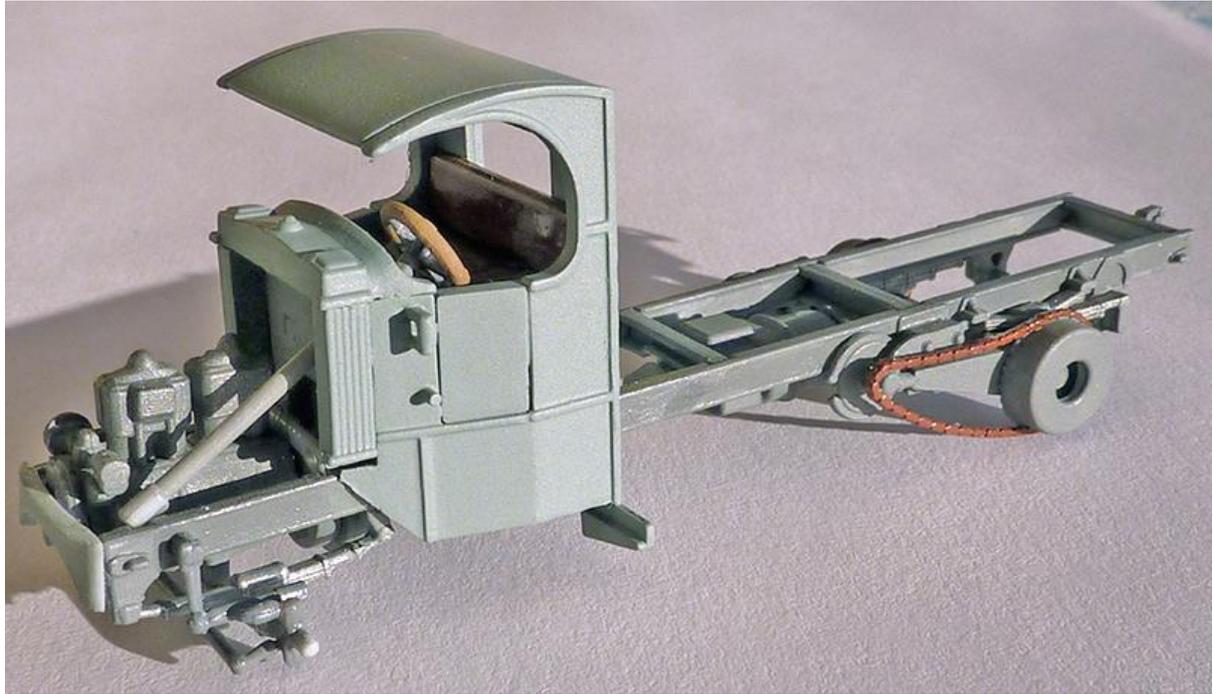
LE CAMION

The truck



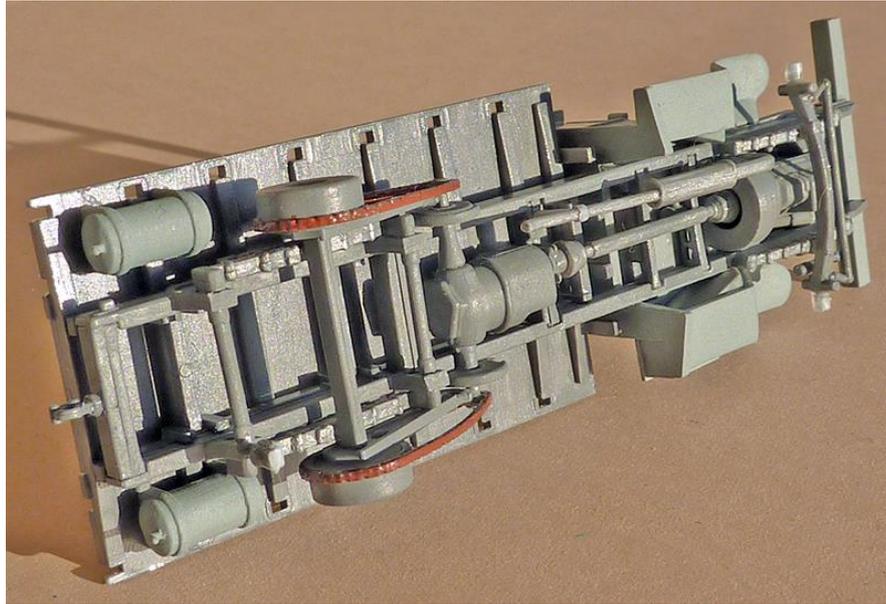
Le Mack AC provient de la marque RPM, bien plus récente...

The Mack AC comes from the much more recent RPM brand...

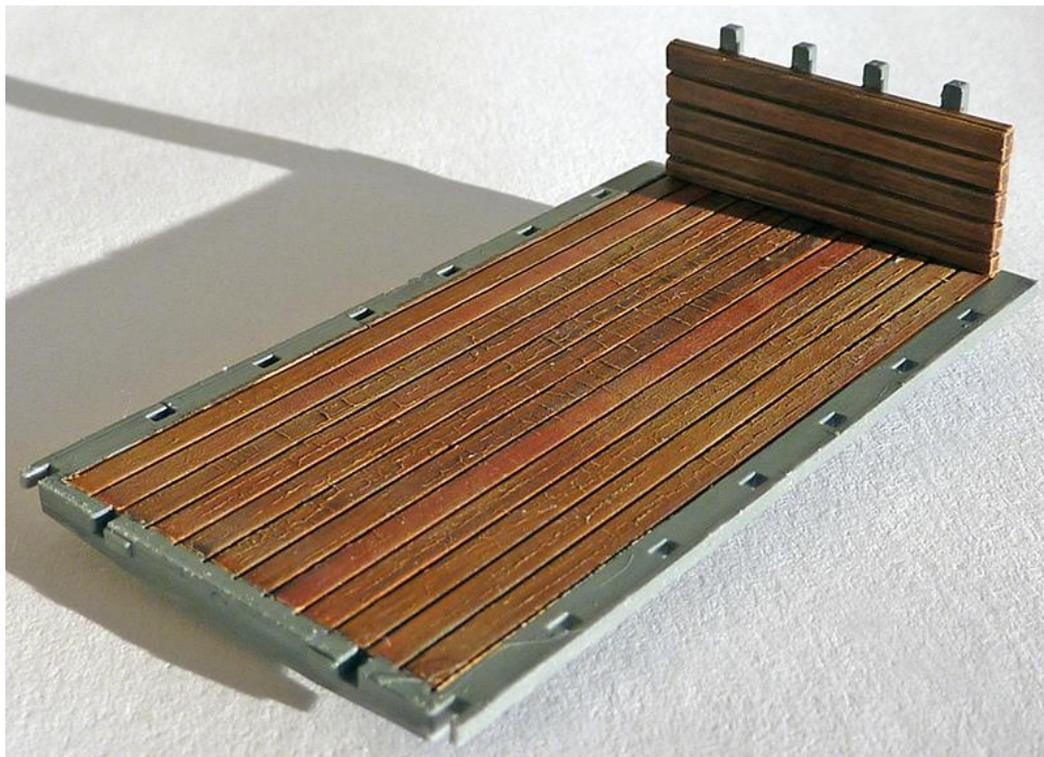


Le camion Mack AC de RPM est un régal à monter, sans grandes difficultés...

The Mack AC truck from RPM is easy to assemble, with no major difficulties...



Déjà bien avancé : Already well under way :



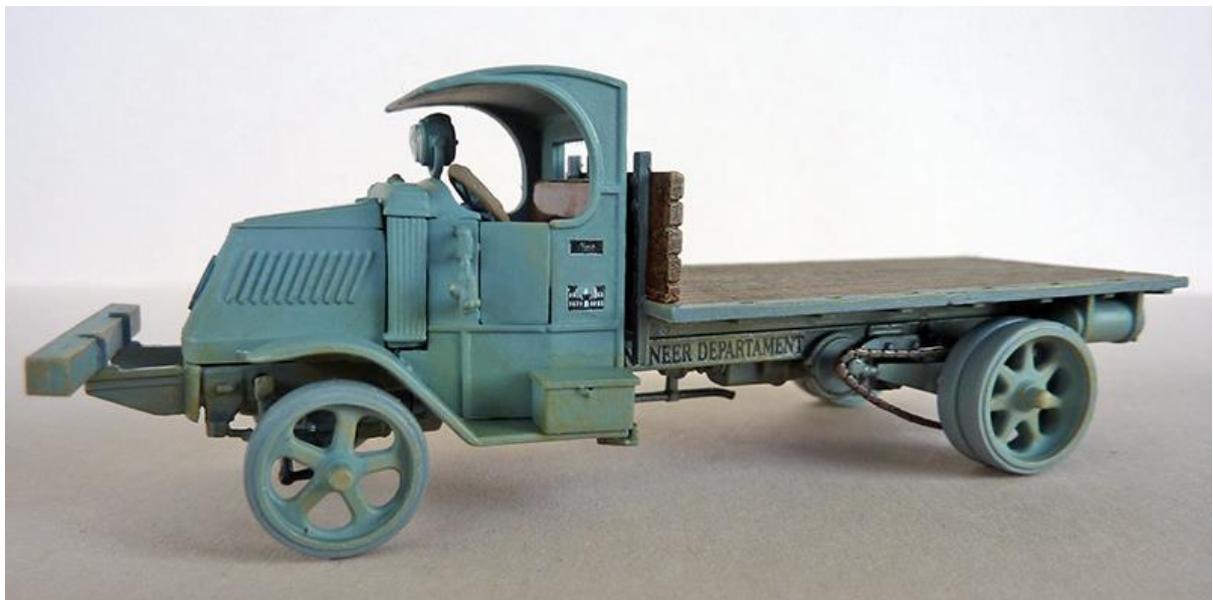
Le plateau est peint à l'huile avec des effets bois puis j'ai appliqué un vernis qui a eu une drôle de réaction car des craquelures sont apparues, ce qui n'est pas désagréable et plutôt réaliste...

The tray is painted in oil with wood effects, then I applied a varnish which had a funny reaction as cracks appeared, which is not unpleasant and rather realistic...



Le plateau monté sur le châssis.

The tray mounted on the chassis.



Le dessous. Une légère patine a été réalisée... Le verre du gros phare a été découpé à l'emporte-pièce dans du Rodoïd. L'effet bombé n'est dû qu'à la pression lors de la découpe...

The underside. A light patina has been applied... The glass of the large lighthouse was die-cut from Rodoid (clear plastic card. The domed effect is due solely to the pressure applied during cutting...

LE DECOR

The setting



Développement du diorama et décors :

Le support est sculpté dans du polystyrène extrudé, le fossé y est creusé et la route en contre-bas par rapport au pâturage.

Le tout est coffré à l'aide de carton un peu épais...

Development of the diorama and scenery:

The support is sculpted from extruded polystyrene, with the ditch dug into it and the road set back from the pasture.

The whole thing is shaped using slightly thick cardboard...



J'ai enduit la route avec du plâtre et avant le séchage final, j'ai simulé les passages de roues diverses...

Le fond du fossé est peint en marron, puis le pâturage, que tous les spécialistes des réseaux ferroviaires connaissent bien, est collé...

Une fois bien sec, j'ai coulé de la Résine Cristal "Gédéo" de Pébéo (que l'on trouve dans magasins d'arts ou Cultura), où j'ai rajouté quelques gouttes d'encre de chine de couleur vert, bleu et marron, pour simuler le fond, sur une épaisseur d'environ 2 mm...

On peut remplacer l'encre par de la peinture pour vitrail...

Compte tenu de la surface, deux gouttes de chaque couleur ont suffi...

Je préfère attendre 24 heures pour un bon séchage...

Pour la végétation aquatique, j'ai découpé dans une barquette alimentaire en aluminium des brins fins qui ont été peints, puis collés sur la résine...

C'est à ce moment que j'ai intégré la roue du Spad...

Une fois sec, deuxième coulage de résine, sans encre...

Et une fois à nouveau sec, troisième coulage de résine, toujours sans encre, et avant le séchage final, il faut être patient, je donne une légère ondulation avec un séchoir à cheveux...

S'il n'y a pas d'éléments en plastique ou résine, on peut souffler de l'air chaud, la résine se travaille aisément, sinon air froid...

Il faut s'y prendre à plusieurs reprises avec le séchoir, car la résine a tendance à revenir bien lisse...

A ma mauvaise surprise, lorsque j'ai effectué mon dernier coulage de résine, je l'ai vue humidifier le pâturage. Elle se propageait dans l'herbe...

L'herbe était alors trop brillante, j'ai attendu que ce soit parfaitement sec pour reprendre à la peinture l'herbe, brin par brin, non je plaisante...

Les poteaux en bois proviennent de petites branches de chêne, coupées en quatre...

Une petite souche d'arbre a été rajoutée sur le bord de la route...

Le plâtre de la route est recouvert de litière pour chat tamisé, fixée à la colle à bois diluée à l'eau...

De plus gros morceaux de litière ont servi à faire les cailloux au bord du fossé et sur la route autour du nid de poule...

I plastered the road and, before final drying, simulated various wheel passages...

The bottom of the ditch was painted brown, then the pasture - familiar to all rail network specialists - was glued in place...

Once dry, I poured Pébéo "Gédéo" Crystal Resin (available in art stores and Cultura), to which I added a few drops of green, blue and brown Indian ink to simulate the background, to a thickness of around 2 mm...

The ink can be replaced with stained-glass paint...

Given the surface, two drops of each color were enough...

I prefer to wait 24 hours for the paint to dry properly...

For the aquatic vegetation, I cut thin strands from an aluminum food tray, painted them and then glued them to the resin...

It was at this point that I integrated the Spad wheel...

Once dry, the resin was poured a second time, without ink...

And once dry again, a third pour of resin, still without ink, and before the final drying, you have to be patient, I give a slight wave with a hair dryer...

If there are no plastic or resin elements, hot air can be blown in; resin is easy to work with, otherwise cold air.

You need to use the dryer several times, as the resin tends to come back quite smooth... To my unpleasant surprise, when I had attacked my last resin pour, I saw it dampening the pasture. It was spreading through the grass...

The grass was then too shiny, so I waited until it was perfectly dry before painting over it again, blade by blade - no, I'm joking!

The wooden posts are made from small oak branches, cut into quarters...

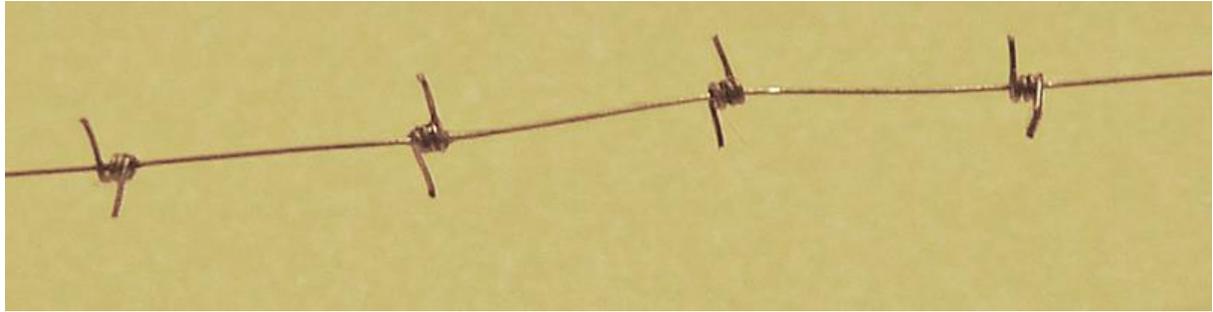
A small tree stump was added to the roadside...

The plaster of the road is covered with sifted cat litter, fixed with water-diluted wood glue...

Larger pieces of litter were used to make the pebbles at the edge of the ditch and on the road around the pothole...

LES BARBELES

Barbed wire



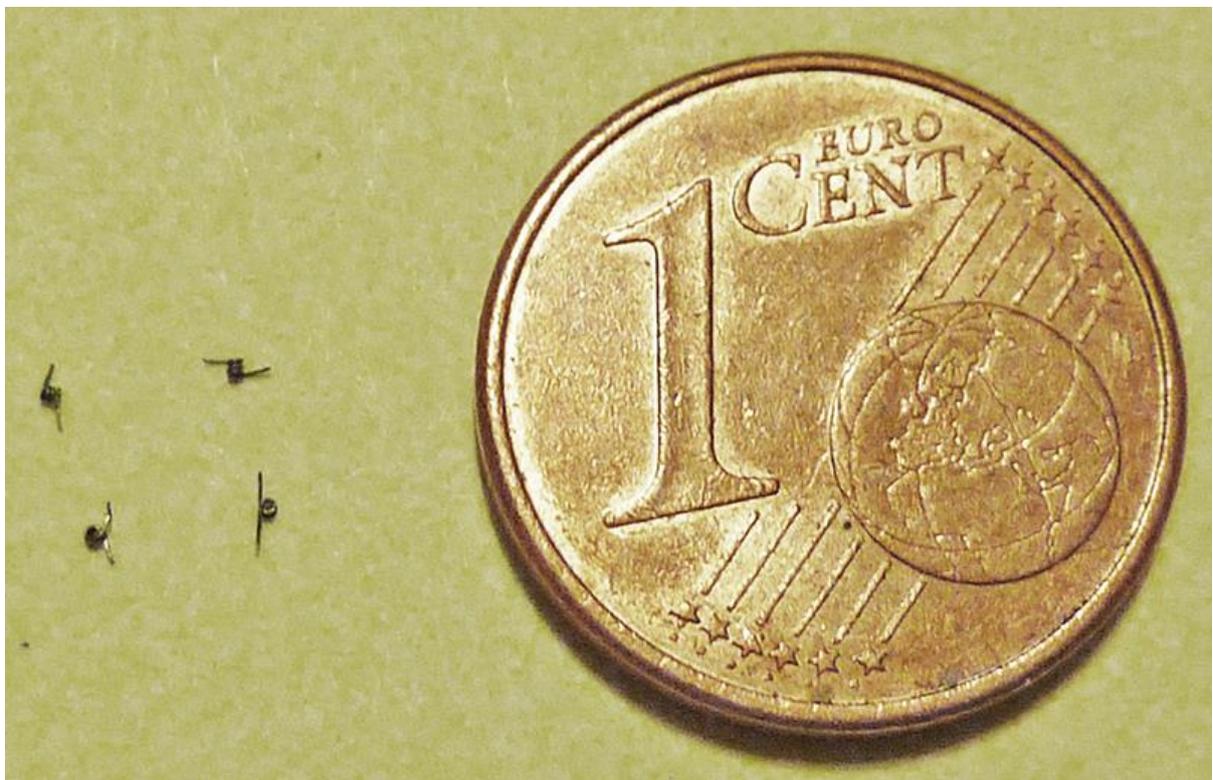
L'étape la plus intéressante, le barbelé. Il existe plusieurs types de fil barbelé, les simples, les doubles, etc.

J'ai opté pour le simple pique et chacune des piques sont espacées de 30 cm, soit 4 mm au 72ème.

Voici le modèle :

The most interesting stage is the barbed wire. There are several types of barbed wire, single, double and so on.

I've opted for single spikes, with each spike spaced 30 cm apart, i.e. 4 mm to the 72nd. Here's the model:



Sur un morceau de bois, j'ai fixé deux aiguilles et attaché un brin de fil électrique...

J'ai coupé des longueurs de 2 à 3 cm de fil Coaxial dénudé (fil d'antenne) et compte tenu des trois longueurs pour représenter la clôture, il en fallait 175 !!! Autour de ce fil électrique, j'ai enroulé les bouts de fil Coaxial en faisant trois boucles...

Plusieurs heures ont été nécessaires pour enrouler ces fils...

Pour que tous les piques aient la même longueur, j'ai calé chacune des boucles contre mon réglé métallique, sur la tranche, et coupé avec un cutter.

Je retournais la boucle et faisais la même opération. Attention, ça peut sauter...

Encore plusieurs heures pour faire les 175...

Sur une feuille, j'ai tiré un trait et marqué tous les 4 mm...

J'ai pris une longueur de fil Coaxial, j'ai enfilé ces petites piques et j'ai apposé une micro goutte de cyanolite à chacune de ces piques tous les 4 mm...

On a piece of wood, I fixed two needles and attached a strand of electric wire... I cut 2 to 3 cm lengths of bare Coaxial wire (antenna wire), and given the three lengths to represent the fence, I needed 175!!!! Around this electric wire, I wound the Coaxial wire ends, making three loops...

It took several hours to wind these wires...

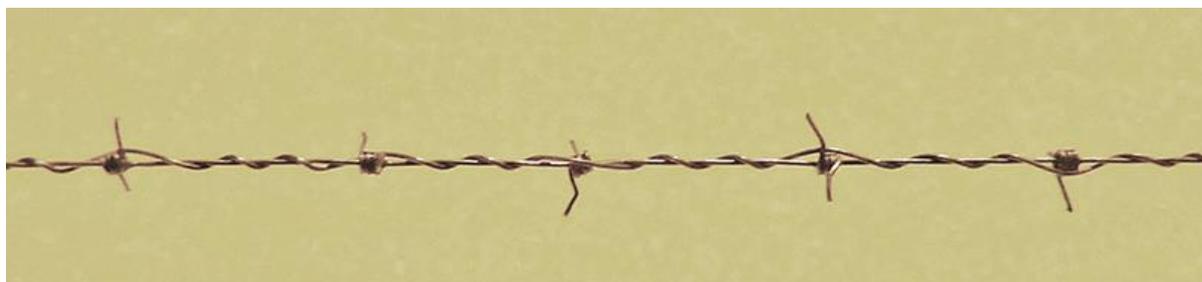
To ensure that all the spikes were the same length, I wedged each of the loops against my metal regulator, on edge, and cut with a cutter.

I turned the loop over and did the same operation. Careful, it can jump...

Still several hours to do the 175...

On a sheet of paper, I drew a line and marked every 4 mm...

I took a length of Coaxial wire, threaded these little spikes and affixed a micro-drop of cyanolite to each of these spikes every 4 mm...



La longueur terminée, j'ai enroulé un deuxième fil Coaxial autour du premier en prenant les piques. Et mon barbelé était fini ! Du pur scratch !

Once I'd finished the length, I wrapped a second Coaxial wire around the first, using the spikes. And my barbed wire was finished! Pure scratch!



J'ai tenté de fixer ce barbelé, comme en réalité, avec un U dans le poteau, toujours avec le fil Coaxial, mais il fallait faire deux trous avec un forêt de 0,3 mm pour chaque U. J'en ai fait un, avant d'enrouler le barbelé autour du poteau, comme j'avais prévu... Pour les autres, je n'ai fait qu'un trou et j'ai fait une boucle avec un fil de pêche de 0,05 mm afin de tendre le barbelé, puis une goutte de cyanolite...

I tried to fasten this barbed wire, as in reality, with a U in the post, still using the Coaxial wire, but I had to make two 0.3 mm drill holes for each U. I made one, before wrapping the barbed wire around the post, as I had planned... I made one, before wrapping the barbed wire around the post, as I'd planned...

For the others, I made only one hole and looped it with 0.05 mm drill wire to tighten the barbed wire, followed by a drop of cyanolite glue...



J'ai même représenté un raccord de fil barbelé. Quelques touches de peinture rouille à certains endroits...

Les vaches sont très légèrement patinées et je pense que c'est l'ensoleillement qui les rend aussi belles. Il n'y a pas que des vaches crottées ou bouseuses !

I even depicted a barbed-wire connection. A few touches of rust paint in places...

the cows have a slight patina and I think it's the sunlight that makes them so beautiful. Not all cows are scruffy!

LES FEUILLES - The leaves



Pour faire les feuilles mortes balayées par le vent, j'ai testé plusieurs feuilles : roseau, fougère et chêne. Le roseau est trop nervuré, la fougère se replie et l'extrémité est pointue donc j'ai pris le chêne. En tenant compte des nervures de la feuille, j'ai coupé mes feuilles à l'aide d'une gouge à linogravure. La gouge étant en U, il faut s'y prendre à deux fois pour faire une feuille. C'est encore très long à effectuer...

To make the windswept dead leaves, I tested several leaves: reed, fern and oak. The reed is too ribbed, the fern folds over and the tip is pointed, so I went for the oak. Taking into account the leaf's veins, I cut my leaves with a linocut gouge. As the gouge is U-shaped, you have to work twice to make a leaf. It still takes a long time...



Toutes découpées, elles ont été collées une à une, à la colle à bois, sur la route, contre la souche ou quelques cailloux, et dans l'eau seulement d'un côté, comme si le vent les avait poussées dans une seule direction... All cut out, they were glued one by one, with wood glue, on the road, against the stump or a few pebbles, and in the water only on one side, as if the wind had pushed them in one direction only...

